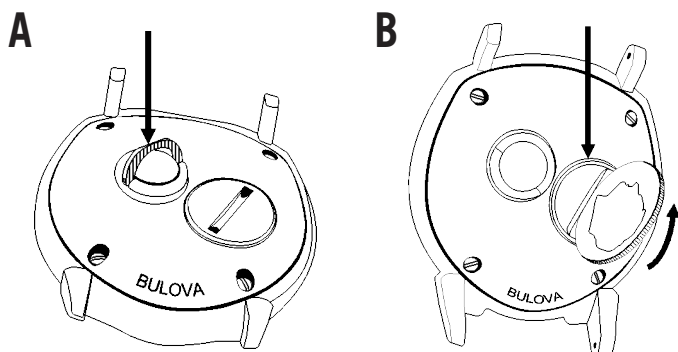


Technical Letter

BOOK NO. 919

Y214



SETTING THE HANDS

Please note that the setting crown is located on the back of the watch case. To set the hands, engage the setting mechanism by lifting the setting handle to an upright position, as shown in diagram A. Then the hour and minute hands can be turned in either direction by turning the handle. The sweep second of your Accutron timepiece will continue to count seconds while the hour and minute hands are being set. Additionally, although the sweep second hand will jump ahead several seconds during hand setting, it will then wait several seconds before resuming its rotation.

There will be no gain or loss of time during this procedure.

REPLACING THE POWER CELL (BATTERY)

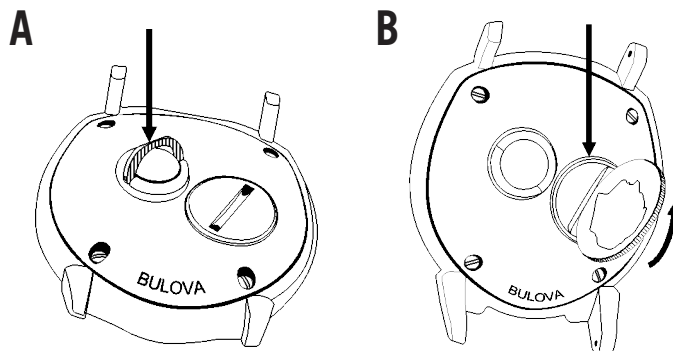
1. As shown in diagram B, unscrew the power cell compartment cover two full turns, counterclockwise, using a U.S. dime or an equivalent coin.
2. Turn the case over, dial up, and the old power cell will fall out.
3. Place a fresh power cell (#SR43W) into the cell compartment with the printed side facing up.
4. Screw the cover back into place securely to assure a water-tight seal.

ABOUT THE POWER CELL

A fresh power cell will drive your new Accutron watch for approximately two years. The life of the cell contained in your watch at purchase will depend on how much time has elapsed since the cell was installed in the factory. When the cell becomes exhausted from use, it should be replaced at your earliest convenience to diminish the possibility of leakage. Never store your watch with an exhausted power cell. If it cannot be replaced promptly, remove the old cell before storing the watch. The correct power cell number is #SR43W or # 386.

PRECAUTION

Although the tuning fork Accutron qualifies as "shock resistant" under industry accepted definitions, certain sports can and do exceed the shock value defined above. We do not recommend wearing the watch while playing golf, tennis, baseball or other activities which can subject the watch to a severe shock.



PARA AJUSTAR LAS MANECILLAS

Tome nota que se encuentra la corona de ajuste en el dorso de la caja del reloj. Para ajustar las manecillas, conecte el mecanismo de ajuste al levantar la manija de ajuste a una posición enderezada, según descrito en el diagrama A. Luego podrá girar la manecilla de las horas y el minutero en cualquier sentido al girar la manija. El segundero de su reloj Accutron seguirá contando los segundos mientras se ajustan la manecilla de las horas y el minutero. Adicionalmente, aunque el segundero se avanzará varios segundos durante el ajuste de la manecilla, se detendrá durante varios segundos antes de reanudar su rotación. No habrá aumento o pérdida de tiempo durante este procedimiento.

REEMPLAZO DE LA PILA (BATERIA)

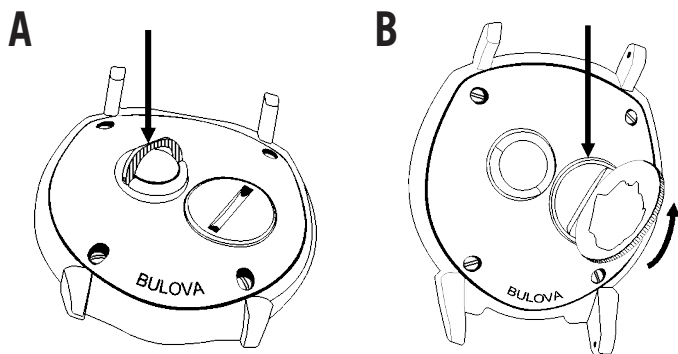
1. Según se muestra en el diagrama B, desatornille la cubierta del compartimiento de la pila con dos giros completos, en el sentido contrario a las agujas del reloj, mediante el uso de una moneda del tamaño apropiado.
2. Voltee la caja, con la caratula hacia arriba, y caerá la pila de su compartimiento.
3. Coloque una pila nueva (número SR43W) en el compartimiento de pilas con la cara impresa hacia arriba.
4. Sujete bien la cubierta en su lugar para asegurar un sello impermeable.

ACERCA DE LA PILA

Una pila nueva proporcionará energía a su nuevo reloj Accutron durante un periodo de aproximadamente dos años. La vida útil de la pila que viene con su reloj en el momento de la compra dependerá en cuánto tiempo ha transcurrido desde que se instalara la pila en la fábrica. Una vez que la pila se agote debido al uso, deberá reemplazarla tan pronto como posible para reducir la posibilidad de pérdidas de la pila. Nunca debe almacenar su reloj con una pila agotada. Si no le es posible reemplazarla en forma oportuna, debe quitar la pila vieja antes de guardar el reloj. El número correspondiente a la pila correcta es el número SR43W ó 386.

PRECAUCIONES

Aunque el diapason del Accutron se clasifica "resistente contra choques" bajo las definiciones aceptadas en la industria, el valor del choque definido anteriormente puede excederse durante la práctica de ciertos deportes. No recomendamos llevar el reloj puesto mientras juega el golf, el tenis, el beisbol u otras actividades que puedan exponer el reloj a un choque grave.



RÉGLAGE DES AIGUILLES

La couronne de réglage est située au dos du boîtier de la montre. Pour régler les aiguilles, engagez le mécanisme de réglage en soulevant la poignée de réglage, comme illustré dans le schéma A. On peut alors faire tourner les aiguilles des heures et des minutes dans l'une ou l'autre direction en tournant la poignée. La trotteuse de votre montre Accutron continue de compter les secondes pendant le réglage des aiguilles des heures et des minutes.

Aussi, bien que la trotteuse avance de quelques secondes pendant le réglage des aiguilles, elle ne recommence à tourner qu'après quelques secondes. Il n'y a, par conséquent, aucun retard et aucune avance pendant cette procédure.

REPLACEMENT DE LA PILE BOUTON

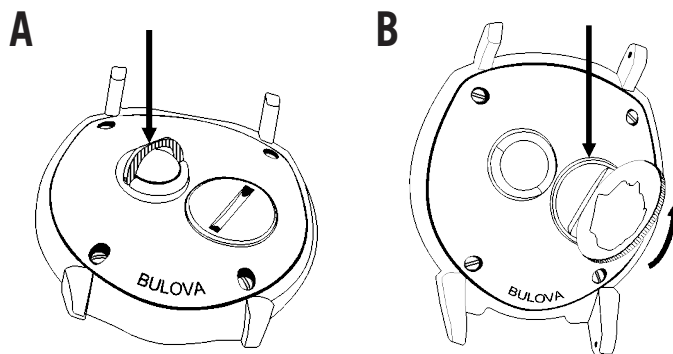
1. Comme illustré dans le schéma B, dévissez le couvercle du compartiment de la pile bouton en faisant deux tours dans le sens antihoraire, à l'aide d'une pièce de dix cents américaine ou autre pièce de même taille.
2. Retournez le boîtier pour faire tomber la pile usagée.
3. Installez une pile bouton neuve (#SR43W) dans le compartiment en positionnant le côté imprimé de la pile vers le haut.
4. Revissez solidement le couvercle pour assurer une fermeture étanche.

À PROPOS DE LA PILE BOUTON

Une pile bouton neuve alimente votre montre Accutron pendant environ deux ans. La durée de vie de la pile bouton présente dans votre montre dépendra du temps écoulé depuis son installation à l'usine. Lorsque la pile est déchargée, changez-la aussitôt que possible pour éviter une fuite éventuelle de la pile. Ne remisez jamais votre montre avec une pile bouton déchargée. Si vous ne pouvez pas remplacer la pile promptement, retirez la pile usagée avant de remiser la montre. La référence correcte de la pile est no. SR43W ou n° 386.

PRÉCAUTIONS

Bien que la montre Accutron à diapason soit dotée de la qualité de « résistance aux chocs », selon les critères définis par l'industrie, certaines activités sportives peuvent excéder la notion de choc définie ci-dessus. Nous déconseillons de porter cette montre en pratiquant le golf, le tennis, le baseball ou d'autres activités pouvant soumettre la montre à des chocs sévères.



EINSTELLEN DER ZEIGER

Bitte beachten Sie, dass sich die Einstellkrone auf der Rückseite des Uhrgehäuses befindet. Zum Einstellen der Zeiger bringen Sie den Einstellgriff in eine aufrechte Position, wie in Abbildung A gezeigt. Dann können der Stunden- und der Minutenzeiger durch Drehen des Griffs in beide Richtungen gedreht werden. Während der Einstellung des Stunden- und des Minutenzeigers arbeitet der Sekundenzeiger der Accutron Uhr weiter. Zwar läuft der Sekundenzeiger während des Einstellvorgangs einige Sekunden lang weiter, er wartet dann jedoch einige Sekunden lang, bis er seine Drehbewegung wieder aufnimmt. Durch diesen Vorgang ergibt sich weder ein Zeitgewinn noch ein Zeitverlust.

AUSTAUSCH DER BRENNSTOFFZELLE (BATTERIE)

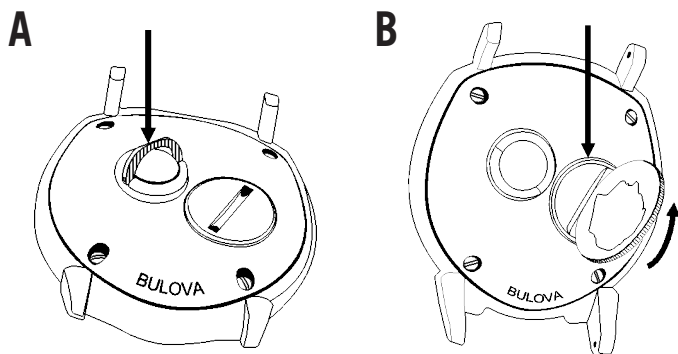
1. Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs durch zwei volle Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn, verwenden Sie dazu ein amerikanisches Zehncentstück oder eine ähnliche Münze.
2. Drehen Sie das Gehäuse um, Zifferblatt nach oben, und die alte Batterie fällt heraus.
3. Legen Sie eine frische Batterie (#SR43W) in das Batteriefach ein, und zwar mit der beschriebenen Seite nach oben.
4. Schrauben Sie wieder gut fest, damit der Verschluss wasserdicht ist.

ÜBER DIE BATTERIE

Eine frische Batterie reicht für den Antrieb Ihrer neuen Accutron Uhr ungefähr zwei Jahre lang. Die Lebensdauer der Batterie in Ihrer Uhr beim Kauf hängt davon ab, wie viel Zeit seit der Installation der Batterie im Werk bereits verstrichen ist. Wenn die Batterie durch den Gebrauch erschöpft ist, sollte sie so bald wie möglich ersetzt werden, um das Risiko des Auslaufens möglichst gering zu halten. Legen Sie die Uhr niemals weg, wenn die Batterie erschöpft ist. Wenn Sie die Batterie nicht gleich ersetzen können, nehmen Sie die alte Batterie vor dem Weglegen der Uhr heraus. Die korrekte Nummer der Batterie ist #SR43W oder #386.

VORSICHT

Obwohl die Stimmgabel der Accutron nach der branchenüblichen Definition als "stoßfest" gilt, kann die Stoßbelastung bei einigen Sportarten den oben definierten Wert überschreiten und tut es auch. Wir empfehlen deshalb, die Uhr beim Spielen von Golf, Tennis, Baseball oder ähnlichen Aktivitäten, die die Uhr starken Stößen aussetzen können, nicht zu tragen.



IMPOSTAZIONI DELLE LANCETTE

Notare che la corona di impostazione si trova sul retro della cassa. Per impostare le lancette, ingranare il meccanismo di impostazione portando la lancetta di impostazione in posizione verticale, come mostrato nello schema A. Quindi, far girare le lancette delle ore e dei minuti in qualsiasi direzione girando la corona. Il contasecondi del cronografo Accutron continuerà a contare i secondi mentre vengono impostate le lancette delle ore e dei minuti. Inoltre, benché la lancetta dei secondi salti alcuni secondi durante l'impostazione, poi dovrà attendere diversi altri secondi prima di riprendere la rotazione regolare. Durante la procedura non si perderà né si guadagnerà tempo.

SOSTITUZIONE DELLA CELLA DI ALIMENTAZIONE (BATTERIA)

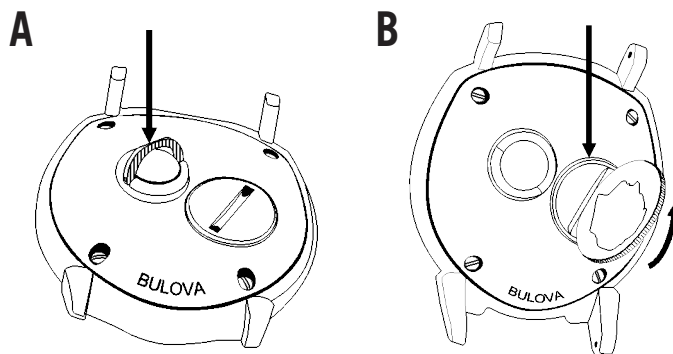
1. Come mostrato nello schema B, svitare i perni di chiusura della copertura del compartimento batteria, girando due volte in senso antiorario, con una moneta non troppo grande.
2. Girare la cassa con il quadrante verso l'alto, e la batteria esaurita uscirà facilmente dal compartimento.
3. Collocare una batteria carica (#SR43W) nel compartimento vuoto con il lato stampato rivolto verso l'alto.
4. Rimettere a posto la copertura, riavvitando saldamente i due perni di chiusura, in modo da assicurare l'idrorepellenza del compartimento batteria.

INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

La batteria carica del vostro nuovo cronografo Accutron avrà una durata di circa due anni. La durata della batteria contenuta nell'orologio al momento dell'acquisto dipenderà dal tempo trascorso da quando la batteria è stata installata in fabbrica. Quando la batteria si esaurisce, dovrà essere sostituita il prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una batteria esaurita. Qualora non fosse possibile sostituirla subito, rimuovere la batteria esaurita prima di conservare l'orologio. Il numero corretto della batteria è #SR43W o # 386.

PRECAUZIONI

Benché l'elemento a forchetta Accutron sia classificato come "resistente agli urti" in base alle definizioni accettate dall'industria, alcuni sport possono causare urti che superano il valore sopra definito. Si sconsiglia, quindi, di indossare l'orologio giocando a golf, tennis, baseball o svolgendo altre attività che possono causare urti violenti.



AJUSTE DOS PONTEIROS

Observe que a coroa de ajuste está localizada na parte de trás da caixa do relógio. Para ajustar os ponteiros, engate o mecanismo ao levantar o cabo de ajuste para uma posição para cima, conforme mostrado no diagrama A. A seguir os ponteiros de horas e de minutos podem ser girados para qualquer direção girando-se o cabo. O ponteiro de segundos do seu relógio Accutron continuará a contar os segundos, enquanto os ponteiros de horas e de minutos estão sendo ajustados. Além disso, embora o ponteiro de segundos pulse para frente diversos segundos durante o ajuste dos ponteiros, ele esperará diversos segundos antes de voltar à sua rotação. Não haverá nem ganho ou perda de tempo durante este procedimento.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

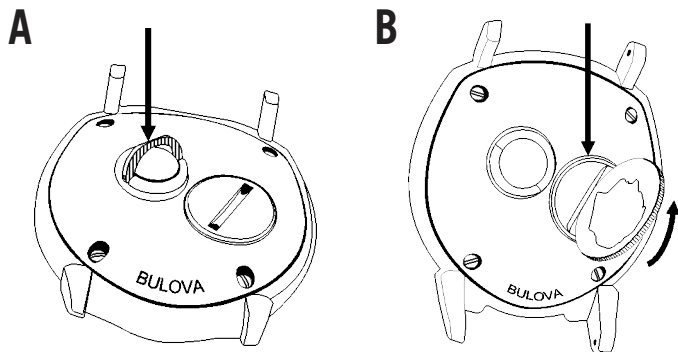
1. Conforme mostrado no diagrama B, desatarraxe a tampa do compartimento da bateria duas vezes inteiras girando no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, usando um moeda "dime" dos Estados Unidos ou uma moeda de tamanho equivalente.
2. Gire a caixa, com o mostrador para cima, e a bateria antiga cairá.
3. Coloque uma bateria nova (#SR43W) no compartimento com o lado impresso para cima.
4. Gire a tampa de volta em seu lugar com segurança para garantir que está selado para não entrar água.

SOBRE A BATERIA

Uma bateria nova fará o seu novo relógio Accutron funcionar por aproximadamente dois anos. A vida da bateria que vem junto com o seu relógio depende de quanto tempo passou desde que a bateria foi instalada na fábrica. Quando a bateria ficar gasta por uso, deve ser substituída o quanto antes para diminuir a possibilidade de vazamento. Nunca armazene um relógio com uma bateria gasta. Se você não pode substituí-la imediatamente, retire a bateria antiga antes de armazenar o relógio. O número correto da bateria é #SR43W ou # 386.

PRECAUÇÃO

Embora o garfo de ajuste do Accutron o qualifique como "resistente a choque" de acordo com as definições aceitas pela indústria, alguns esportes podem exceder o valor de choque acima definido. Não recomendamos o uso do relógio quando jogar tênis, golfe, baseball ou outras atividades que coloque o relógio em perigo de levar um choque severo.



УСТАНОВКА СРЕЛОК

Учтите, что установочная коронка расположена на задней стенке часового корпуса. Для установки стрелок приведите в действие установочный механизм, подняв установочную головку в верхнее положение, как показано на рисунке А. Затем, поворачивая головку, можно повернуть часовую и минутную стрелки в любом направлении. Во время установки часовой и минутной стрелок секундная стрелка Ваших часов Accutron будет продолжать отсчитывать секунды. Кроме того, хотя секундная стрелка продвинется на несколько секунд во время установки других стрелок, она затем подождет несколько секунд перед возобновлением своего вращения. Во время этой процедуры не произойдет приращения или потери времени.

ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ (БАТАРЕЙКИ)

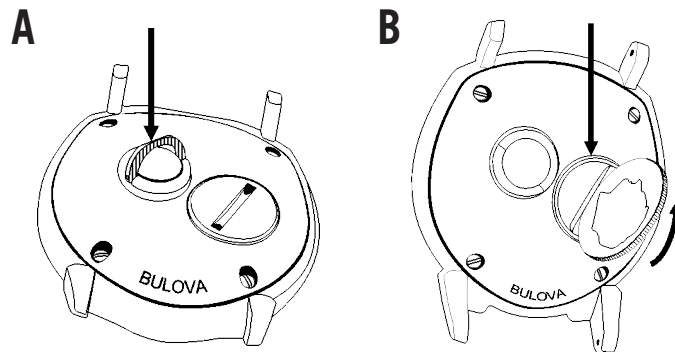
1. Отвинтите крышку отделения элемента питания на два полных оборота против часовой стрелки, как показано на рисунке В, используя монету в десять центов США или похожую монету.
2. Переверните корпус кверху циферблатом и старый элемент питания выпадет.
3. Вставьте свежий элемент питания (#SR43W) в отделение элемента питания стороной с напечатанным текстом кверху.
4. Плотно привинтите крышку на место, чтобы обеспечить водонепроницаемость.

ОБ ЭЛЕМЕНТЕ ПИТАНИЯ

Ваши новые часы Accutron будут работать на свежем элементе питания в течение приблизительно двух лет. Срок службы элемента, находящегося в Ваших часах во время покупки, будет зависеть от того, сколько времени прошло с тех пор, когда элемент был установлен на фабрике. По истечении срока годности элемента его следует заменить как можно скорее, когда Вам это будет удобно, чтобы уменьшить вероятность утечки. Никогда не храните Ваши часы с элементом питания, срок годности которого истек. Если его нельзя своевременно заменить, удалите старый элемент до того, как часы будут помещены на хранение. Правильный тип элемента питания – SR43W или 386.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Хотя камертон часов Accutron называется «удароустойчивым» в соответствии с принятыми в отрасли определениями, определенные виды спорта могут создать и создают ударные нагрузки, превышающие значения, соответствующие определениям, указанным выше. Мы не рекомендуем носить эти часы при игре в гольф, теннис, бейсбол и другие игры, которые могут подвергнуть эти часы сильным сотрясениям.



針の設定

設定用のつまみは時計ケースの裏側にあります。

針を設定するには、図表Aの通りに設定ハンドルを上方向へ持ち上げて、設定のメカニズムが使用できる状態にします。その後、ハンドルを回して時間と分の針を必要な方向へ回転させます。お使いのAccutron時計の秒針は、時間と分の針を設定している間もそのまま作動し続けます。また、分針・時針の設定中に秒針が数秒スキップすることがありますが、その場合は数秒待機した後にまた回転を始めます。この動作で時計の時間が早まったり、遅れたりすることはありません。

パワー電池の交換 (バッテリー)

1. 図表Bにあるとおり、パワー電池のコンパートメントカバーのネジを10セント硬貨やその他の硬貨を使用して、反時計回りに2回転させて外します。
2. ケースをひっくり返してダイヤル側を上にする、古い電池が外れます。
3. 新しい電池 (#SR43W) のラベルが印刷された側をこちらに向けて、コンパートメントに挿入します。
4. カバーをもとに戻し、防水状態になるように、しっかり閉まっていることを確認します。

電池について

新しい電池に交換したあと、Accutronの時計は約2年間動作します。お買い上げの時計の電池の寿命は、工場で電池が設置された時点からどのくらい時間が経っているかによります。使用後に電池が切れた場合は、漏洩を防止するためにもできるだけ早く交換します。切れた電池を入れたまま時計を保管しないでください。すぐに交換できない場合は、時計をしまう前に古い電池を取り除いてください。正しい電池番号は、#SR43W または # 386です。

使用前の注意

Accutronの音叉は業界標準の耐衝撃性レベルを満たしていますが、一部のスポーツはその規定外となります。ゴルフ、テニス、野球、その他、時計を強い衝撃にさらす可能性のあるスポーツをする場合は、時計の装着をお勧めしていません。